

بسم الله الرحمن الرحيم

Surah Al- Mulk (The Sovereignty)



تَبَرَّكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Blessed is He in whose hand is dominion, and He is over all things competent – (Saheeh International)

تَبَرَّكَ : Fi'l maadi / Faa'il هو

تفاعل Family - - - Laazim

He was blessed / Blessed is

الَّذِي : Ism Mowsool Fi Mahalli Ra'f - R1MP

The one who

بِيَدِهِ : HOJ - - - بِ - - in.

دِ - - hand - - - Majroor / Mudaf

هِ - - his--- Attached pronoun / MI

MBF

Mukaddam

Faa'il Fi
Mahalli Raf
of تَبَرَّكَ

الْمُلْكُ : Masdar / Mubtada Muakkhar (**unusual**) *

Kingdom---- proper due to Al مُعَرَّفٌ بِلَام

جُمِلَةِ إِسْمِيَّةٍ : بِيَدِهِ الْمُلْكُ Jumlah Ismiyyah as Silatul Mowsool

Kingdom belongs only in His hand

2 ways to look at it :- (1 way)

تَبَرَّكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ : Jumlah Fi'liyaah. - - - - - > sentence 1

Blessed is the one in whose hand the kingdom lies

* Mubtada Muakkhar (unusual)

الْمُلْكُ : is proper boz of

Usually it is Nakirah (common) but it has ال which is called
مُعَرَّفٌ بِلَامٍ

Muarraf bil Laam has a special meaning. When something is proper boz of laam

وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ : Jumlah Ismiyyah - - - - > sentence 2

We have 2 different sentences : 1 as JF & the other as JI

وَ : could be Atf or وَ Haaliyah (if وَ Haaliyah its translated as 'while')

هُوَ : Mubtada

عَلَى : On/over - - HOJ

كُلِّ : Every - - - Majroor / Mudaf

شَيْءٌ : thing - - - - MI

} MBK mukaddam

قَدِيرٌ : capable / authority - - - - Khabar Muakkhar

(2nd way) to look at it :-

تَبَرَّكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

الَّذِي : Ism Mowsool Fi Mahalli Raf

بِيَدِهِ الْمُلْكِ : Sentence 1 as JI

وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ : Sentence 2 as JI

الذی
& Faa'il of
Silatul Mowsool of
تَبَرَّكَ

Both sentences Ma'toof on each other making a gaint Silatul Mowsool together

‘The One in whose hand alone the Kingdom & the one who is Capable over all things be blessed’.

‘ Blessed is the one whose hand alone the kingdom lies & He has power/authority over everything’.

Sarf :

تَبَارَكَ يَتَبَارَكُ تَبَارُكًا مُتَبَارَكٌ he was blessed/ Be blessed

قَدَرَ يَقْدِرُ قَدْرًا قَادِرٌ he possessed power

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَنْبُوَّكُمْ أَيْكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ

[He] who created death and life to test you [as to] which of you is best in deed - and He is the Exalted in Might, the Forgiving -

الَّذِي : The one who - - - Ism Mowsool

(going back to تَبَرَّكَ Atf Bayaan - - further clarifying the 1st statement)

Its not Badal boz in Badal 2 things are completely interchangeable with one another

خَلَقَ : He created - - - Fi'l maadi / Faa'il هو

الْمَوْتَ : the death - - - - Masdar

وَ : Harf Atf

الْحَيَاةَ : the life - - - Ma'toof

Silatul Mowsool

JF

Maf'ool bihi

The one who created death & life

لَيَنْلُوْكُمْ أَيْكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا

لَيَنْلُوْكُمْ أَيْكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا HOJ : لِيَنْلُوْكُمْ short form for لَأْنْ therefore Mudare يَنْلُو is Nasb/light)

لِ + أَنْ يَنْلُو
Masdar Fi Mahalli Majroor Jarr

لِ : so that

يَنْلُو : He tests - - - - Fi'l mudare (light) / Faa'il هو

كُمْ : you all - - - - Ma'ool bihi Fi Mahalli Nasb

So that He may test you all

أَيْكُمْ : Special Mudaf أَيْ
كُمْ MI
} Idafah / Mubtada
أَحْسَنُ : better - - - Khabar
عَمَلًا : deeds -Tamyeez (sing/Nasb/common)
} Ma'ool bihi(what is
He testing)
} JI

Which of you in better in deeds

*Sometimes a Fi'l has 2 Ma'ools (details)

Eg: سَدَ مَسَدَ > stands in the place of

So (أَيْكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا) : stands in the place of Ma'ool bihi. It further describes the test.

'The one who created death & life so that He may test you all, which of you in better in deeds'.

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ : Jumlah Haaliyah / JI

و : and - - - - Haaliyah / Atf

هُوَ : He - - - - Mubtada

الْعَزِيزُ : The Exalted in Might - - - - Khabar 1 unusual since proper
الْغَفُورُ : The forgiving - - - - Khabar 2 مُعَرَّفٌ بِلِلَام

And He is The Exalted in Might, The Forgiving.

'The one who created death & life so that He may test you all, which of you in better in deeds. And He is The Exalted in Might, The Forgiving'

Sarf :

| | |
|-------------------------|-----------------|
| خَلَقَ يَخْلُقُ خَلْقًا | He created |
| مَاتَ يَمُوتُ مَوْتًا | He died |
| بَلَاءٌ يَبْلُو بَلَاءً | He tested |
| حَسْنٌ يَحْسُنُ حُسْنًا | to be beautiful |
| عَزَّ يَعِزُّ عَزَّةً | to be noble |